

FOREST NEWS

彩绘版森林报

世界经典 科普美文

NO.5 雏鸟诞生月 (7.21—8.20) | 入选小学语文教材重点推荐书目

森林报

[苏联]维·比安基/著

夏季5月号



一年——有12个章节
的太阳组诗

七月，正是盛夏时节，它不知疲倦地装扮着一切。它吩咐黑麦向大地鞠躬致敬。燕麦已经穿上了长袍子，而荞麦却连衬衫还没有呢。

绿色的植物用阳光塑造着自己的身段。成熟的黑麦和小麦像一片金色的海洋，我们把它们贮藏起来，以备来年食用。我们还为牲口储备干草——无边的青草已被割倒，堆起了一座座小山一样的干草垛。

鸟儿们开始沉默起来：它们顾不上唱歌了。所有的鸟窝里都有了小鸟。它们出生时浑身光溜溜的，还睁不开眼睛，还需要父母照顾很长一段时间。不过地上、水里、树林里，甚至空中，到处是小家伙们的食物，足够所有的雏鸟吃！

长江出版传媒

湖北少年儿童出版社

The background of the cover is a vibrant landscape painting. The top half features a bright blue sky with large, fluffy white clouds. Below the sky, a range of blue mountains is visible in the distance. The middle ground is a lush green field of tall grass. In the foreground, several white daisies with yellow centers are scattered among the grass. A yellow, parchment-like rectangular box with a black border and a folded top-right corner is positioned in the center-right of the image. It contains the title 'Forest News' and '森林报' in black text, along with the issue information in Chinese. Below the box, there is a white rectangular area, likely a placeholder for a barcode or a library label.

Forest News

森林报

雏鸟诞生月（夏季5月号）

7月21日到8月20日 太阳进入狮子宫

图书在版编目(C I P)数据

森林报. 夏季. 5 月号 / (苏) 比安基著; 谷雨, 赵秋长主编; 刘红侠译. —武汉: 湖北少年儿童出版社, 2013.3

ISBN 978-7-5353-7967-2

I. ①森… II. ①比… ②谷… ③赵… ④刘… III. ①森林—青年读物②森林—少年读物 IV. ①S7-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 318856 号

森林报夏季 5 月号

(苏联)维·比安基 著

*

湖北少年儿童出版社出版发行

新华书店湖北发行所经销

咨询电话: (027)87679218

湖北鄂南新华印刷包装有限公司印刷

787 毫米×1092 毫米 16 开本 6.75 印张

2013 年 3 月第 1 版 2013 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5353-7967-2

定价: 16.80 元

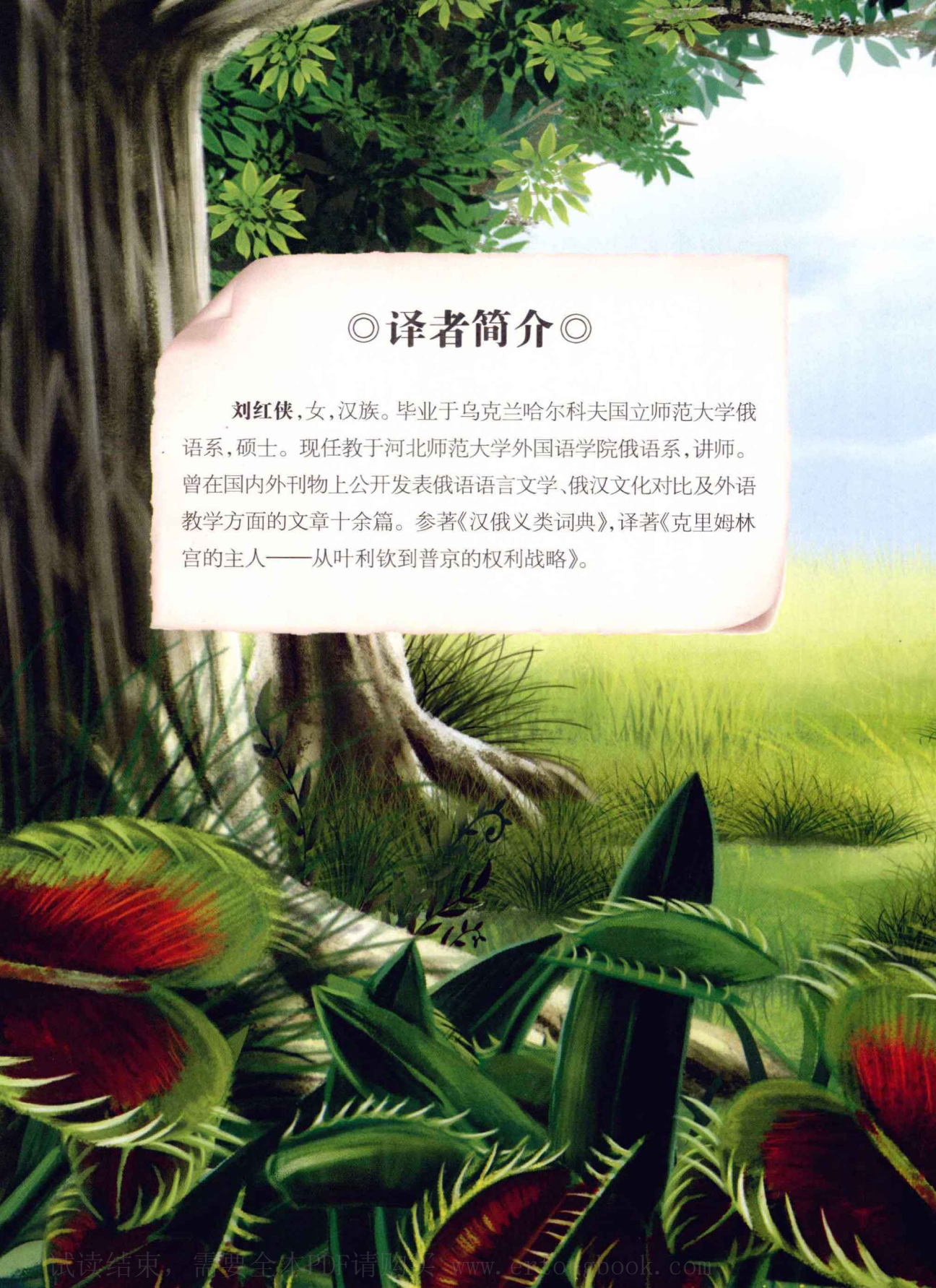
本书如有印装质量问题 可向承印厂调换

◎ 主编简介 ◎

谷羽(笔名),姓名谷恒东,1940年生于河北宁晋县,著名俄罗斯文学翻译家,普希金奖章获得者。曾任南开大学外语学院教研室主任、硕士生导师,台北中国文化大学客座教授,南开大学汉语言文化学院教授。曾任中国普希金研究会副会长,中国俄罗斯文学研究会理事,天津市译协副秘书长,天津市作家协会会员。出版文学译著十余本,合作翻译作品二十余部,论文六十多篇,参与翻译中国现当代诗歌四十余首在俄罗斯发表。

赵秋长,生于1944年,1965年毕业于河北师范大学外语系。曾任河北师范大学外国语学院副院长,中国俄语教学研究会理事、河北省科技俄语协会副会长。从事俄语教学、翻译工作三十余年。在国家级和地方出版社出版译著二十余部,发表学术论文五十余篇。





◎译者简介◎

刘红侠,女,汉族。毕业于乌克兰哈尔科夫国立师范大学俄语系,硕士。现任教于河北师范大学外国语学院俄语系,讲师。曾在国内外刊物上公开发表俄语语言文学、俄汉文化对比及外语教学方面的文章十余篇。参著《汉俄义类词典》,译著《克里姆林宫的主人——从叶利钦到普京的权利战略》。

目 录

一年——有十二个章节

太阳组诗 7

森林里的小伙伴们

谁有几个孩子呢 9

无依无靠的孩子们 10

无微不至的

父母们 12

小岛上的移民区 18



林中轶事

- 浆 果 21
小熊洗澡 24
喝猫奶长大的兔子 30
食虫花 32
水下斗殴 33
骗 局 34
请爱护森林 35
潜 鸭 37

夏末的铃兰

- 8 月 5 日 38
林木战争(续前) 42

农 事 54

- 群情激奋 63
远方的来信
鸟 岛 64
钓鱼人讲述的故事 85

猎 事

- 夏季狩猎开始了 98



一年——有十二个章节的 太阳组诗

盛夏七月，毫不吝惜地用它的火热装扮着一切。
它令黑麦向大地鞠躬致敬，又令燕麦穿上了长袍。

黑麦和小麦沐浴在充足的阳光下，长成了一片金色的海洋，我们把麦子贮藏起来，以备来年食用。无边的青草已被收割，堆成了一座座小山样的干草垛。这些是牲畜过冬的口粮。

鸟儿们开始沉默起来，它们顾不上唱歌了。所有的鸟窝里都有了小鸟。小鸟出生时浑身光溜溜的，睁不开眼睛，它们还需要父母照顾很长一段时间。不过地上、水里、树林里，甚至空中，现在到处是小家伙们的食物，足够所有的雏鸟吃！

林子里到处长满了味美多汁的小果子：
草莓、云莓、黑莓、越橘，还有茶藨子。

牧草开出了美丽小花儿。白色的花瓣
反射着灼热的日光，使原本金色的草原呈
现出如同洋甘菊一样明丽的色彩。

这时可不能随便享受阳光了——盛夏
的骄阳会轻而易举地将你灼伤。



森林里的小伙伴们 谁有几个孩子呢

在罗蒙诺索夫城外的大森林里，生活着一只年轻的雌麋鹿。今年，它生了一只小麋鹿。

白尾雕的窝也在这片森林里，窝里有两只小雕。

黄雀、燕雀和黄鹂——各有5个孩子，歪脖鸟有8个，长尾山雀有12个，而灰山鹑则有20个孩子！

刺鱼窝里，每一个卵都孵化出一条小刺鱼，总共有上百条小刺鱼。一条鳊鱼则有数十万条小鳊鱼。

鲈鱼的孩子们更是数不胜数，也许有上百万个吧。





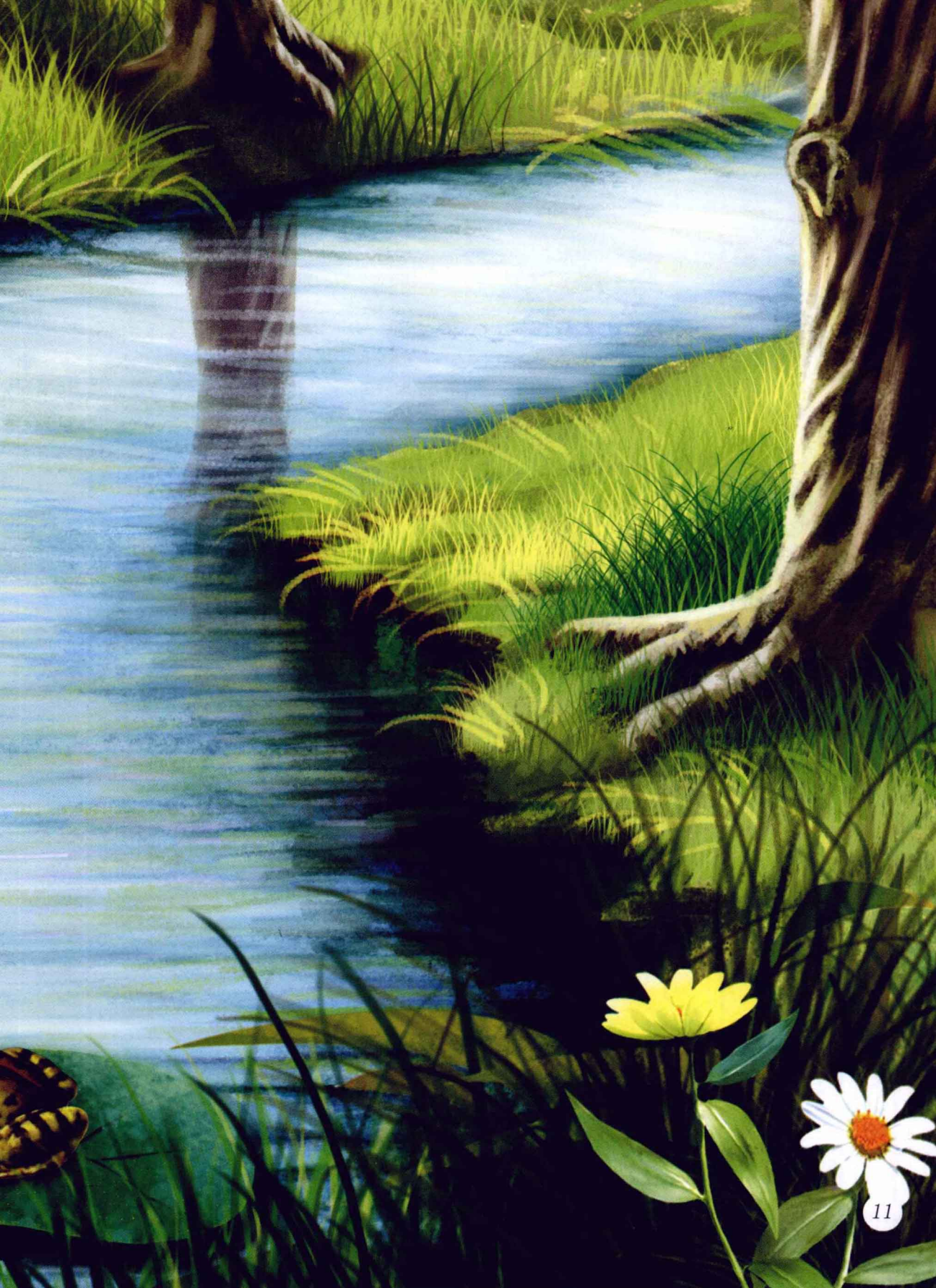
无依无靠的孩子们

鳊鱼和鲮鱼根本不关心自己的孩子。它们产下卵就游走了，对孩子们完全放任自流。天知道这些可怜的孩子怎么孵化，怎么生活，又是怎么喂养自己。不过也难怪，假如你有几十万个孩子，又能怎么样呢？你不可能照顾到每一个孩子的。

一只青蛙一次可以产下上千只卵，所以，它也顾不上它们。

当然，无依无靠的孩子们活下来可不是容易的事。水下有许多贪嘴的家伙，它们都爱吃美味的鱼子和蛙卵，也爱吃小鱼和小蝌蚪。

看到那些幸运长大的鱼和青蛙，我们难以想象它们究竟有多少不幸被吃掉的兄弟姐妹，而它们又是经历了多少危险才获得了生存的权利呢？



The illustration depicts a serene forest environment. On the left, a large, ancient tree with a thick, textured trunk and a hollowed-out section stands prominently. Sunlight filters through the dense green foliage above, creating a dappled light effect on the ground. In the middle ground, a brown doe is grazing on tall green grass. Behind her, a smaller, reddish-brown fawn with white spots is also visible. The overall style is soft and painterly, with a focus on naturalistic detail and a peaceful atmosphere.

无微不至的 父母们

麋鹿妈妈和山鹑妈妈，
是真正的无微不至的家长。

麋鹿妈妈随时准备把生命献给自己唯一的
孩子。只要威胁到孩子
的安全，哪怕是熊，麋鹿
妈妈也会不顾一切地前
踢后蹬，一顿乱踢下来，
熊就再也不敢靠近小麋
鹿了。





我们的《森林报》通讯员在田野里碰到了一只小山鹑：它就从他们脚边跳了出来，急急忙忙地往草丛里躲。

被通讯员们捉住后，小山鹑就尖叫起来。它的妈妈不知从哪儿跑了出来，见到自己的孩子被人抓在手里，山鹑妈妈先是焦急地咯咯叫着走来走去，然后它翅膀耷拉着伏在地上。

通讯员们以为它受了伤，就把小山鹑放下，去追山鹑妈妈。



